

Mapas en Ovi para dispositivos móviles

Edición 2

Contenido		
	Obtener información de tráfico y seguridad	14
	Caminar al destino	14
	Planificar una ruta	15
Descripción de Mapas	3	
Mi posición	4	
Ver su ubicación y el mapa	4	
Vista de mapa	5	
Cambiar la apariencia del mapa	5	
Descargar y actualizar mapas	5	
Usar la brújula	6	
Acerca de los métodos de posicionamiento	6	
Buscar	8	
Buscar una ubicación	8	
Ver detalles de la ubicación	8	
Favoritos	9	
Guardar o ver un lugar o una ruta	9	
Ver y organizar lugares o rutas	10	
Enviar un lugar a un amigo	10	
Registrarse	11	
Conducir y caminar	12	
Obtener guía de voz	12	
Conducir al destino	13	
Vista de navegación	14	
	Comentar acerca de Mapas	17
	Informar de datos incorrectos del mapa	17

Descripción de Mapas

 Seleccione Menú > Mapas.

Bienvenido a Mapas.

Mapas muestra lo que está cerca, lo ayuda con la planificación de la ruta y lo guía hacia donde desea ir.

- Busque ciudades, calles y servicios.
- Encuentre su camino a través de las instrucciones giro a giro.
- Sincronice sus ubicaciones y rutas favoritas entre el dispositivo móvil y el servicio de Internet Mapas de Ovi.
- Revise pronósticos del tiempo y otra información local, si está disponible.

Es posible que algunos servicios no estén disponibles en todos los países y que se proporcionen únicamente en los idiomas seleccionados. Estos servicios pueden depender de la red. Para obtener más información, comuníquese con su proveedor de servicios.

El uso del servicio o la descarga de contenido pueden implicar la transmisión de grandes volúmenes de datos, lo que puede dar como resultado costos relacionados con el tráfico de datos.

En cierta medida, casi todos los sistemas de cartografía digital son imprecisos e incompletos. Nunca dependa

únicamente de la cartografía que descarga para este dispositivo.

Algunos contenidos son generados por terceros y no por Nokia. El contenido puede ser impreciso y estar sujeto a disponibilidad.

Mi posición

Ver su ubicación y el mapa

Vea su ubicación actual en el mapa y explore los mapas de las diferentes ciudades y países.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa**.

 indica su posición actual, si está disponible. Al buscar su posición,  parpadea. Si su ubicación no está disponible,  indica su última posición conocida.

Si no está disponible el posicionamiento exacto, una aureola roja alrededor del icono de posicionamiento indica el área general en donde puede que se encuentre. En áreas densamente pobladas, la exactitud del cálculo aumenta y la aureola roja es más pequeña que en áreas con escasa población.

Explorar el mapa

Arrastre el mapa con el dedo. En forma predeterminada, el mapa está orientado hacia el norte.

Ver la última ubicación conocida o la ubicación actual

Seleccione .

Si busca o explora una ubicación y ve los detalles de esta mediante un servicio, tal como Tiempo, aparece la información de la ubicación que está viendo actualmente.

Para volver a la visualización de su ubicación actual, o para ver la información de esta, seleccione .

Acercar o alejar la imagen

Seleccione **+ o -**.

Sugerencia: Para hacer zoom, también puede poner dos dedos sobre el mapa y separarlos para acercar o juntarlos para alejar. No todos los dispositivos admiten esta función.

Si explora en un área que no está incluida en los mapas de calles que están almacenados en el dispositivo y tiene una conexión de datos activa, se descargan automáticamente nuevos mapas de calles.

Evitar la descarga automática de mapas de calles

En el menú principal, seleccione  **> Internet > Conexión > Desconectado**.

Los mapas nuevos de calles también se descargan si actualiza a la versión más reciente de la aplicación Mapas, seleccione **Utilizar los Mapas Ovi con conexión** y tenga una conexión de datos activa.

La cobertura del mapa varía según el país y la región.

Vista de mapa



- 1 Ubicación seleccionada
- 2 Área de indicador
- 3 Punto de interés (por ejemplo, una estación ferroviaria o un museo)
- 4 Área de información
- 5 Brújula

Cambiar la apariencia del mapa

Vea el mapa en diferentes modos, para identificar fácilmente dónde está.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa**.

Seleccione  y alguna de las siguientes opciones:

Ver mapa — En la vista de mapa estándar, son fáciles de leer detalles tales como nombres de ubicación o números de autopistas.

Vista desde satélite — Para obtener una vista detallada, use imágenes satelitales.

Vista del terreno — Vea de inmediato, por ejemplo, el tipo de suelo cuando viaje fuera de la carretera.

Vista en 3D — Para obtener una vista más realista, cambie la perspectiva del mapa.

Lugares de interés — Muestre los edificios y las atracciones prominentes en el mapa.

Modo nocturno — Atenúe los colores del mapa. Al viajar de noche, el mapa es más fácil de leer en este modo.

Líneas de transporte — Vea los servicios de transporte público seleccionados, como las rutas del metro y tranvías.

Las opciones y funciones disponibles pueden variar de una región a otra. Las opciones que no están disponibles están oscurcidas.

Descargar y actualizar mapas

Guarde los nuevos mapas de calles en el dispositivo antes de un viaje, de modo que pueda explorar los mapas sin una conexión a Internet cuando viaje.

Para descargar y actualizar los mapas en el dispositivo, necesita una conexión WLAN activa.

Descargar mapas

- 1 Seleccione **Actualizar** > **Agregar nuevos mapas**.
- 2 Seleccione un continente y un país, y seleccione **Descargar**.

Para completar la descarga más tarde, seleccione **Pausar** o **Cancelar descarga**.

Actualizar mapas

Seleccione **Actualizar** > **Buscar actualizaciones**.

Usar la brújula

Cuando la brújula está activada, la flecha de la brújula y el mapa giran automáticamente en la dirección a la que apunta la parte superior del dispositivo.

Seleccione **Menú** > **Mapas y Mapa**.

Activar la brújula

Seleccione .

Desactivar la brújula

Seleccione  nuevamente. El mapa se orienta hacia el norte.

La brújula está activa cuando está de color verde. Si la brújula necesita una calibración, está de color rojo.

Calibrar la brújula

Gire el dispositivo en torno a todos los ejes en un movimiento continuo hasta que la brújula cambie a color verde.



La brújula tiene una precisión limitada. Los campos electromagnéticos, objetos metálicos u otras circunstancias externas también pueden afectar la precisión de la brújula. Por ello, es necesario que siempre esté calibrada correctamente.

Acerca de los métodos de posicionamiento

Mapas muestra la ubicación en el mapa mediante posicionamiento basado en GPS, A-GPS, WLAN o la red (ID de célula).

El sistema de posicionamiento global (GPS) es un sistema de navegación basado en satélites que se usa para calcular la ubicación. GPS asistido (A-GPS) es un servicio de red que le envía datos de GPS, lo que mejora la velocidad y precisión del posicionamiento.

El posicionamiento WLAN mejora la precisión de la posición cuando no se dispone de señales GPS, especialmente al estar en interiores o entre edificios altos.

Con el posicionamiento basado en la red (ID de célula), la posición se determina a través del sistema de antenas al cual está conectado su dispositivo móvil actualmente.

Para evitar los costos del servicio de red, puede desactivar el posicionamiento basado en A-GPS, WLAN y la red (ID de célula) en las configuraciones de posicionamiento del dispositivo, pero el cálculo de la ubicación puede tardar mucho más. Para obtener más información acerca de las configuraciones de posicionamiento, consulte el manual del usuario del dispositivo.

Es posible que la disponibilidad y calidad de las señales GPS sean afectadas por la ubicación, posiciones satelitales, edificios, obstáculos naturales, condiciones climáticas y ajustes a los satélites GPS realizados por el gobierno de los Estados Unidos. Es posible que las señales GPS no estén disponibles al interior de edificios o subterráneos.

No use GPS como una medición de ubicación precisa y nunca dependa solamente de la información de ubicación proporcionada por redes GPS y celulares.

Es posible que el medidor de viaje no sea preciso, según la disponibilidad y la calidad de la conexión GPS.



Nota: El uso de WLAN puede estar restringido en algunos países. En Francia, por ejemplo, solamente se le permite utilizar WLAN en interiores. Para obtener más información, comuníquese con las autoridades locales.

Dependiendo de los métodos de posicionamiento disponibles, la exactitud del posicionamiento puede variar desde unos pocos metros hasta varios kilómetros.

Buscar

Buscar una ubicación

Mapas le ayuda a buscar ubicaciones y comercios específicos.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa > Búsqueda.**

- 1 Ingrese palabras de búsqueda, como una dirección o nombre del lugar.
- 2 Seleccione un elemento de la lista de coincidencias propuestas.
La ubicación se muestra en el mapa.

Volver a la lista de coincidencias propuestas

Seleccione **Búsqueda.**

Sugerencia: En la vista de búsqueda, también puede seleccionar de la lista de palabras de búsquedas anteriores.

Buscar diferentes tipos de lugares cercanos

Seleccione **Categorías** y una categoría, como compras, alojamiento o transporte.

Si no encuentra resultados de búsqueda, asegúrese de que las palabras de búsqueda estén bien escritas. Los problemas con su conexión de Internet también pueden afectar los resultados al buscar en línea.

Si tiene mapas del área de búsqueda almacenados en el dispositivo, para evitar costos de transferencia de datos, también puede obtener resultados de búsqueda sin una conexión activa a Internet, aunque los resultados pueden ser limitados.

Ver detalles de la ubicación

Encuentre más información acerca de una ubicación o lugar específicos, tales como hoteles o restaurantes, si está disponible.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa > Búsqueda.**

Las opciones disponibles pueden variar por región. Para ver todos los detalles disponibles de un lugar, necesita una conexión activa a Internet.

Ver los detalles de una ubicación

Busque un lugar. Seleccione el lugar y su área de información.

Calificar un lugar

Busque un lugar. Seleccione el lugar, su área de información, **Porcentaje** y la calificación en estrellas. Por ejemplo, para otorgar a un lugar tres de cinco estrellas, seleccione la tercera estrella.

Cuando encuentre un lugar que no existe, contiene información que no corresponde o detalles incorrectos, como información de contacto o ubicación incorrectas, se recomienda informarlo a Nokia.

Informar datos incorrectos de un lugar

Seleccione el lugar, su área de información, **Informar** y la opción que corresponda.

Favoritos**Guardar o ver un lugar o una ruta**

Guarde una dirección, lugar de interés o ruta, de manera que pueda usarla rápidamente más tarde.

Seleccione **Menú > Mapas**.

Guardar un lugar

- 1 Seleccione **Mapa**.
- 2 Toque la ubicación. Para buscar una dirección o lugar, seleccione **Búsqueda**.
- 3 Toque el área de información de la ubicación.
- 4 Seleccione **Guardar**.

Guardar una ruta

- 1 Seleccione **Mapa**.
- 2 Toque la ubicación. Para buscar una dirección o lugar, seleccione **Búsqueda**.
- 3 Toque el área de información de la ubicación.
- 4 Para agregar otro punto de ruta, seleccione **Navegar > Agregar a ruta**.
- 5 Seleccione **Agregar nvo. punto a ruta** y la opción adecuada.
- 6 Seleccione **Mostr. ruta > Opciones > Guardar ruta**.

Ver un lugar guardado

En la vista principal, seleccione **Favoritos > Lugares**, el lugar y **Mostrar en mapa**.

Ver una ruta guardada

En la vista principal, seleccione **Favoritos > Rutas** y la ruta.

Ver y organizar lugares o rutas

Use sus Favoritos para acceder rápidamente a los lugares y rutas que ha guardado.

Agrupe los lugares y rutas en una colección, por ejemplo, al planificar un viaje.

Seleccione **Menú > Mapas y Favoritos**.

Ver un lugar guardado en el mapa

- 1 Seleccione **Lugares**.
- 2 Vaya al lugar.
- 3 Seleccione **Mostrar en mapa**.

Para regresar a la lista de lugares guardados, seleccione **Lista**.

Crear una colección

Seleccione **Crear una colección nueva** e ingrese el nombre de una colección.

Agregue un lugar guardado a una colección

- 1 Seleccione **Lugares** y el lugar.
- 2 Seleccione **Organizar colecciones**.
- 3 Seleccione **Nueva colección** o una colección existente.

Renombrar o eliminar un lugar guardado en una colección

- 1 Seleccione **Lugares**.
- 2 Seleccione y mantenga pulsado el lugar y, en el menú emergente, seleccione la opción adecuada.

Renombrar o eliminar una ruta en una colección

- 1 Seleccione **Rutas**.
- 2 Seleccione y mantenga pulsado el lugar y, en el menú emergente, seleccione la opción adecuada.

Enviar un lugar a un amigo

Cuando desee mostrar a sus amigos en un mapa dónde queda un lugar, puede enviarles el lugar.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa**.

Para ver el lugar en el mapa, sus amigos no necesitan tener un dispositivo móvil Nokia, pero se requiere una conexión activa a Internet.

- 1 Seleccione un lugar y su área de información.
- 2 Seleccione **Compartir > Compartir por SMS** o **Compartir por corr. electr.**

Se enviará a su amigo un correo o un mensaje de texto que contiene un enlace a la ubicación en el mapa.

Registrarse

Con la función Registrarse puede mantener un registro privado de los lugares en los que ha estado. Mantenga informados a sus amigos de las redes sociales y los contactos acerca de lo que está haciendo y comparta su ubicación en sus servicios favoritos de redes sociales.

Seleccione **Menú > Mapas y Check in.**

Para registrarse, necesita una cuenta Nokia. Para compartir su ubicación, además necesita una cuenta de un servicio de redes sociales. Los servicios de redes sociales admitidos varían por país o región.

- 1 Acceda a su cuenta Nokia o, si aún no tiene una, cree la cuenta.
- 2 Es posible compartir su ubicación en los servicios de redes sociales que utiliza. Cuando usa Registrarse por primera vez, puede configurar las credenciales de la cuenta para los servicios que utiliza. Para configurar las cuentas en otro momento, seleccione .
- 3 Seleccione su ubicación actual.
- 4 Escriba su actualización de estado.
Sólo puede publicar en los servicios seleccionados que configuró. Para excluir un servicio, seleccione el logotipo del servicio. Para excluir todos los servicios, manteniendo la ubicación y la actualización de estado privadas, borre la casilla de verificación y **publíquelo**.

5 Seleccione **Check in**.

También es posible que pueda adjuntar una imagen a su publicación, dependiendo del servicio de redes sociales.

Ver el historial de Registrarse

Seleccione .

Registrarse y compartir la ubicación requiere una conexión a Internet. Esto puede ocasionar la transmisión de grandes volúmenes de datos y costos relacionados con el tráfico de datos.

Los condiciones de uso del servicio de la red social se aplican al uso compartido de la ubicación en dicho servicio. Familiarícese con las condiciones de uso y las prácticas de privacidad del servicio.

Antes de compartir su ubicación con otras personas, siempre considere cuidadosamente con quién la está compartiendo. Revise las configuraciones de privacidad del servicio de redes sociales que usa, dado que podría compartir su ubicación con gran número de personas.

Conducir y caminar

Obtener guía de voz

Guía de voz, si está disponible en su idioma, lo ayuda a encontrar su camino a un destino, dejándolo en libertad para que disfrute el viaje.

Seleccione **Menú > Mapas y Conducir o A pie**.

Cuando use por primera vez la navegación, ya sea al conducir o como peatón, se le solicitará que seleccione el idioma de la guía de voz, y que descargue los archivos correspondientes.

Si selecciona un idioma que incluya nombres de calles, también se dicen en voz alta los nombres de las calles. La guía de voz podría no estar disponible para su idioma.

Cambiar el idioma de la guía de voz

En la vista principal, seleccione  > **Navegación y Guía para conducir** o **Guía para caminar** y la opción que corresponda.

Desactivar la guía de voz

En la vista principal, seleccione  > **Navegación y Guía para conducir** o **Guía para caminar** y **Ninguna**.

Repetir la guía de voz para navegación en automóvil

En la vista de navegación, seleccione **Opciones > Repetir**.

Ajuste el volumen de la guía de voz para la navegación en automóvil

En la vista de navegación, seleccione **Opciones > Volumen**.

Conducir al destino

Cuando necesite instrucciones giro por giro al conducir, Mapas lo ayuda a llegar a destino.

Seleccione **Menú > Mapas y Conducir**.

Conducir a un destino

Seleccione **Configurar destino** y la opción que corresponda.

Conducir a casa

Seleccione **Conducir a casa**.

Puede comenzar a conducir sin un destino definido. El mapa sigue su ubicación y la información del tráfico se muestra automáticamente, si está disponible. Para definir posteriormente el destino, seleccione **Destino**.

En forma predeterminada, el mapa gira en la dirección en que conduce.

Orientar el mapa hacia el norte

Seleccione . Para volver a girar el mapa en la dirección en la que conduce, seleccione .

Al seleccionar **Conducir a casa** o **Caminar a casa** por primera vez, se le pide que defina la ubicación de su casa.

Cambiar la posición inicial

- 1 En la ventana principal, seleccione .
- 2 Seleccione **Navegación > Posición inicial > Redefinir**.
- 3 Seleccione la opción que corresponda.

Cambiar vistas durante la navegación

Pase el dedo hacia la izquierda para seleccionar **Vista 2D**, **Vista 3D**, **Vista de flecha** o **Descripción general ruta**.

Obedezca las leyes locales. Mantenga siempre las manos libres para maniobrar el vehículo mientras conduce. La seguridad vial debe ser su prioridad cuando conduce.

Vista de navegación



- 1 Ruta
- 2 Su ubicación y dirección
- 3 Barra de información (velocidad, distancia, tiempo)

Obtener información de tráfico y seguridad

Mejore su experiencia de conducción con información en tiempo real acerca de eventos de tráfico, asistencia en ruta y advertencia de límite de velocidad, si están disponibles en su país o región.

Seleccione **Menú > Mapas y Conducir**.

Ver eventos de tráfico en el mapa

Durante la navegación para conducir, seleccione **Opciones > Info tráfico**. Los eventos aparecen en el mapa como triángulos y líneas.

Actualizar información de tráfico

Seleccione **Opciones > Info tráfico > Actualizar info tráfico**.

Al planificar una ruta, puede configurar el dispositivo para que evite eventos de tráfico, como embotellamientos y trabajos en el camino.

Evitar eventos de tráfico

En la ventana principal, seleccione **⚙ > Navegación > Modificar ruta por tráfico**.

La ubicación de las cámaras de velocidad puede mostrarse en su ruta durante la navegación, si la función está activada. Algunas jurisdicciones prohíben o regulan el uso de datos de ubicación de cámaras de velocidad. Nokia no es responsable de la precisión o las consecuencias del uso de los datos de ubicación de cámaras de velocidad.

Caminar al destino

Cuando necesite instrucciones para seguir una ruta a pie, Mapas lo guía a través de plazas, parques, zonas peatonales e incluso centros comerciales.

Seleccione **Menú > Mapas y A pie.**

Caminar a un destino

Seleccione **Configurar destino** y la opción que corresponda.

Caminar a casa

Seleccione **Caminar a casa.**

Puede comenzar a caminar sin un destino definido.

En forma predeterminada, el mapa está orientado hacia el norte.

Girar el mapa en la dirección en la que camina

Seleccione . Para volver a girar el mapa hacia el norte, seleccione .

Al seleccionar **Conducir a casa** o **Caminar a casa** por primera vez, se le pide que defina la ubicación de su casa.

Cambiar la posición inicial

- 1 En la ventana principal, seleccione .
- 2 Seleccione **Navegación > Posición inicial > Redefinir.**
- 3 Seleccione la opción que corresponda.

Planificar una ruta

Planifique su viaje y cree su ruta además de verla en el mapa antes de salir.

Seleccione **Menú > Mapas y Mapa.**

Crear una ruta

- 1 Toque la ubicación de su punto de inicio. Para buscar una dirección o lugar, seleccione **Búsqueda.**
- 2 Toque el área de información de la ubicación.
- 3 Seleccione **Navegar > Agregar a ruta.**
- 4 Para agregar otro punto en la ruta, seleccione **Agregar nvo. punto a ruta** y la opción que corresponda.

Cambiar el orden de los puntos en la ruta

- 1 Seleccione un punto en la ruta.
- 2 Seleccione **Mover.**
- 3 Toque el lugar donde desea mover el punto en la ruta.

Edite la ubicación de un punto en la ruta

Toque el punto en la ruta y seleccione **Editar** y la opción correspondiente.

Ver la ruta en el mapa

Seleccione **Mostr. ruta.**

Navegar hacia un destino

Seleccione **Mostr. ruta** > **Opciones** > **Comenzar a conducir** o **Comenzar a caminar**.

Las configuraciones de la ruta afectan la guía de navegación y la manera en que la ruta aparece en el mapa.

Cambiar las configuraciones de una ruta

- 1 En la vista de planificador de ruta, abra la ficha **Config.**. Para obtener la vista de planificador de ruta desde la vista de navegación, seleccione **Opciones** > **Puntos ruta** o **Lista de puntos en ruta**.
- 2 Ajuste el modo de transporte en **Conducir** o **A pie**. Si selecciona **A pie**, las calles de un solo sentido se consideran calles normales y se pueden usar los pasos de tránsito y las rutas, por ejemplo, a través de parques y centros comerciales.
- 3 Seleccione la opción que desea.

Seleccione el modo peatonal

Abra la ficha **Config.**, configure el modo de transporte en **A pie** y seleccione **Ruta preferida** > **Calles** o **Línea recta**. **Línea recta** es útil en terreno fuera del camino tal como indica la dirección peatonal.

Usar la ruta más rápida o la más corta

Abra la ficha **Config.**, configure el modo de transporte en **Conducir** y seleccione **Selección de ruta** > **Ruta más rápida** o **Ruta más corta**.

Usar la ruta más óptima

Abra la ficha **Config.**, configure el modo de transporte en **Conducir** y seleccione **Selección de ruta** > **Optimizada**. La ruta para conducir optimizada combina las ventajas de las rutas más corta y más rápida.

También puede optar por permitir o evitar utilizar, por ejemplo, autopistas, carreteras de peaje o transbordadores.

Comentar acerca de Mapas

Participe para mejorar la aplicación Mapas y envíe sus comentarios.

Seleccione **Menú > Mapas**.

- 1 Seleccione **? > Comentarios**.
- 2 Seleccione qué tan probable es que recomiende Mapas a otras personas.
También puede dar sus razones. El comentario es anónimo.
- 3 Seleccione **Enviar**.

Para comentar, debe tener una conexión activa a Internet.

Después de que envíe sus comentarios para la versión actual de Mapas, la opción ya no estará disponible.

Informar de datos incorrectos del mapa

Si se da cuenta de que la información del mapa es incorrecta o se omitió, informe a Nokia.

Seleccione **Menú > Mapas y Más > Map Reporter**.

Es posible que el servicio no esté disponible para su país o región. Informar de datos incorrectos o faltantes requiere una conexión a Internet.

Puede informar problemas, como:

- Nombres de calles faltantes o incorrectos
- Calles que están bloqueadas o que no son adecuadas para caminar por ellas
- Restricciones o límites de velocidad incorrectos

Puede agregar mayores detalles durante el informe.

Nokia y Nokia Connecting People son marcas comerciales o marcas registradas de Nokia Corporation. Nokia tune es una marca de sonido de Nokia Corporation. Otros nombres de productos y compañías aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o nombres comerciales de sus respectivos propietarios.

Se prohíbe la duplicación, la transferencia, la distribución o el almacenamiento parcial o total del contenido de este documento, de cualquier manera, sin el consentimiento previo por escrito de Nokia. Nokia cuenta con una política de desarrollo continuo. Nokia se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

Según el máximo alcance permitido por la legislación vigente, en ninguna circunstancia, Nokia o sus licenciantes serán responsables de las pérdidas de datos o de ganancias ni de los daños especiales, incidentales, resultantes o indirectos, independientemente de cómo hayan sido causados.

El contenido de este documento se provee "tal como está". A menos que lo requiera la legislación vigente, no se otorgará ninguna garantía, sea expresa o implícita, en relación con la precisión, la confiabilidad o el contenido de este documento, incluidas, con mero carácter enunciativo, las garantías implícitas de comercialización y de idoneidad para un fin determinado. Nokia se reserva el derecho de modificar este documento o discontinuar su uso en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de algunas funciones puede variar de una región a otra. Comuníquese con su operador para obtener más información.

© 2010 Nokia. Todos los derechos reservados.

/Edición 2 ES-LAM